

## Garantiecertificaat Certificat de garantie

(NL) Beste klant,

U bent zojuist eigenaar geworden van een kwaliteitszonwering van RENSON Sunprotection-Screens en wij feliciteren u met uw keuze. Uw zonwering kreeg bij de eindcontrole het serienummer dat u in dit boekje terugvindt.

Alle door ons gebruikte materialen zijn van hoogstaande kwaliteit en aangepast aan het gebruiksdoel. Wij, als producent van zonwering, waarborgen gedurende vijf jaar\* alle gebreken die zich kunnen voordoen bij normaal gebruik en onderhoud. Bij problemen steeds het serienummer doorgeven aan uw installateur.

Omdat RENSON Sunprotection-Screens veel belang hecht aan de kwaliteit van haar zonwering en teneinde een zo groot mogelijke tevredenheid onder haar klanten en hun eindverbruikers na te streven, hebben wij specifieke bedienings- en onderhoudsvoorschriften ontworpen.

\* Voor elektronische sturing geldt eveneens een waarborg van 5 jaar.

Voor standaard lakwerk van de aluminium onderdelen geldt een waarborg van 10 jaar betreffende kleurvastheid. Er wordt een waarborg van 5 jaar gegeven op de glans van standaard gelakte profielen.



(FR) Cher client,

Vous êtes depuis peu l'heureux propriétaire d'une protection solaire de haute qualité fabriquée par RENSON Sunprotection-Screens et nous vous félicitons de votre choix. Votre protection solaire a reçu lors du contrôle final le numéro de série que vous trouvez au verso du carnet.

Tous les matériaux que nous utilisons sont de très haute qualité et adaptés à leur destination. En tant que fabricant de protection solaire, nous garantissons tous les défauts qui pourraient survenir durant cinq ans\*. Cela pour une utilisation normale et un entretien régulier. En cas de problème, merci de bien vouloir transmettre le numéro de série à votre installateur.

RENSON Sunprotection-Screens accorde beaucoup d'importance à la qualité de ses protections solaires. Afin d'apporter la plus grande satisfaction à l'utilisateur, nous avons créé des instructions spécifiques pour l'utilisation et l'entretien de nos systèmes.

\* Aussi une garantie de 5 ans est en vigueur sur l'automatisation.

Pour le laquage standard des éléments en aluminium une garantie de 10 ans est accordée en ce qui concerne la tenue des couleurs. Une garantie de 5 ans est accordée pour la brillance standard des profils laqués.

## Gebruikershandleiding & garantievoorwaarden Manuel d'utilisation & conditions de garantie

### 1 • Elektrische kenmerken • Caractéristiques électriques

(NL)

| Parameter          | Waarde            |
|--------------------|-------------------|
| Voedingsspanning   | 230 Volt AC       |
| Stroomsterkte      | 1,5 Ampère        |
| Vermogen           | 320 Watt          |
| Beschermingsklasse | IP 44             |
| Maximale looptijd  | ca. 3 à 4 minuten |

(FR)

| Paramètre                      | Valeur                |
|--------------------------------|-----------------------|
| Tension                        | 230 Volt AC           |
| Ampérage                       | 1,5 Ampère            |
| Puissance                      | 320 Watt              |
| Classe de protection du moteur | IP 44                 |
| Temps de fonctionnement Max    | Approx. 3 à 4 minutes |

## Gebruikershandleiding & garantievoorwaarden Manuel d'utilisation & conditions de garantie

### 2 • Windklasse • Resistance au vent

- (NL)** Volgens de kwaliteit van het product is de Topfix Max / Topfix Max F conform windklasse 3 volgens de norm DIN 13561:2004. Garantie tot 120 km/u bij volledig uitgerold zonweringsdoek (stilstaand).
- (FR)** Selon la qualité du produit le Topfix Max / Topfix Max F est conforme la classe de vent 3 selon la norme DIN 13561:2004. Garantie jusqu'à 120 km/h lorsque le store est totalment déroulé (immobile).

### 3 • Functie • Fonction

- (NL)** Zonwering voor extern gebruik, speciaal ontworpen om de zon te weren en zodoende een optimaal binnenklimaat te realiseren. Afhankelijk van het gekozen type doek zijn er verschillende waarden m.b.t. lichtdoorlatendheid en warmtewering mogelijk. Door het specifieke ontwerp is de Topfix Max / Topfix Max F uitermate bestand tegen windstoten.
- (FR)** Store pour emploi extérieur, conçu spécialement pour se protéger du soleil et pour créer ainsi un climat optimal à l'intérieur. La translucidité et l'indice de protection solaire varient selon le type de toile choisi. Grâce à la conception spécifique, dans toute position la Topfix Max / Topfix Max F est résistant au vent.

### 4 • Garantie • Garantie

- (NL)** Alle door RENSON Sunprotection-Screens gebruikte materialen zijn van een hoogstaande kwaliteit en aangepast aan het gebruiksdoel. Als producent garandeert RENSON Sunprotection-Screens een waarborg van vijf jaar op alle gebreken die zich kunnen voordoen bij normaal huishoudelijk gebruik en geregeld onderhoud. Voor het behoud van de garantie is een correct gefixeerde koord noodzakelijk. Op de elektrische sturingen geldt eveneens een waarborg van 5 jaar.

7 jaar garantie op de Fixscreen-technologie (excl. Freestanding (F): 5 jaar garantie):

- rits blijft in zijgeleider
- optimale hechting van rits aan doek

Voor het lakwerk van de aluminium onderdelen geldt een waarborg van 10 jaar betreffende kleurvastheid. Er wordt een waarborg van 5 jaar gegeven op de glans van de gelakte profielen.

De waarborg op de kleurvastheid en glans van het lakwerk van de aluminium profielen hangt af van het type omgeving (niet-agressieve versus agressieve omgeving) en het type behandeling:

| Garantie   | NIET agressieve omgeving  | Agressieve omgeving vb. zee, zware industrie,...   |
|--|---|--|
| <b>Standaard lakwerk</b>                             | 10 jaar garantie op lakwerk - 5 jaar garantie op glans<br><i>Mits beperkt onderhoud</i> | Geen garantie  |
| <b>Overeenkomstig de standaard Seaside Quality A</b> | 10 jaar garantie op lakwerk - 5 jaar garantie op glans<br><i>Mits beperkt onderhoud</i> | 10 jaar garantie op lakwerk - 5 jaar garantie op glans<br><i>Mits veelvuldig onderhoud</i> |
| <b>Pre anodisatie</b>                                | 10 jaar garantie op lakwerk - 5 jaar garantie op glans<br><i>Mits beperkt onderhoud</i> | 10 jaar garantie op lakwerk - 5 jaar garantie op glans<br><i>Mits beperkt onderhoud</i>    |

Beperkt onderhoud = 2x/jaar, veelvuldig onderhoud = 4x/jaar

Kleurverschillen en vlekken komen voor binnen het anodisatieproces. Anodisatie is een heel moeilijk proces waarbij de procesparameters heel moeilijk onder controle te houden zijn. Afwijkingen binnen dit proces zijn normaal en zorgen voor kleurverschillen.

De waarborg omvat het leveren van vervangstukken, ter plaatse door de installateur te monteren of een volledige revisie van het systeem door de producent in eigen werkhuizen. Indien een vervangstuk niet meer beschikbaar is, wordt een waardig alternatief voorgesteld ter vervanging van het originele onderdeel. De montagekosten (verplaatsing + uurloon) vallen niet onder deze garantie.

De garantieperiode start vanaf de productiedatum en heeft uitsluitend betrekking op het eigenlijke product, niet op de plaatsing ervan.

De waarborg kan alleen van toepassing zijn wanneer het product gebruikt en onderhouden wordt door de koper "als goede huisvader" en volgens de voorschriften in deze handleiding. Bij verkeerd of abnormaal gebruik vervalt de waarborg. Gelieve bij het melden van problemen steeds het serienummer aan uw installateur door te geven.

De garantie geeft geen enkel recht op enige schadevergoeding of vergoeding voor gevolgschade en dekt geen gebeurlijke lichamelijke ongevallen.

## Gebruikershandleiding & garantievoorwaarden Manuel d'utilisation & conditions de garantie

**(FR)** Tous les matériaux utilisés par RENSON Sunprotection-Screens sont de première qualité et répondent aux désirs des consommateurs. En tant que fabricant, RENSON Sunprotection-Screens donne une garantie de 5 ans pour tous les défauts qui peuvent survenir lors d'un emploi normal et un entretien adéquat. Pour maintenir la garantie, un cordon correctement fixé est nécessaire. Aussi une garantie de 5 ans est en vigueur sur l'automatisation.

7 ans de garantie sur la technologie Fixscreen (excl. Freestanding (F): 5 ans de garantie):

- La tirette reste dans la coulisse
- Adhérence optimale de la tirette à la toile

La garantie en ce qui concerne la tenue des couleurs et la brillance du laquage des profils en aluminium dépend du type de l'environnement (non-agressif vs. agressif) et du type du traitement préalable:

| Garantie   | Environnement NON agressif  | Environnement Agressif ex. Côte, industrie lourde,...   |
|--|---|---|
| <b>Laquage standard</b>                                    | 10 ans de garantie sur le laquage<br>5 ans de garantie sur la brillance<br><i>Moyennant un entretien limité</i> | Pas de garantie   |
| <b>Equivalent au standard de qualité Seaside Quality A</b> | 10 ans de garantie sur le laquage<br>5 ans de garantie sur la brillance<br><i>Moyennant un entretien limité</i> | 10 ans de garantie sur le laquage<br>5 ans de garantie sur la brillance<br><i>Moyennant un entretien fréquent</i> |
| <b>Pré anodisation</b>                                     | 10 ans de garantie sur le laquage<br>5 ans de garantie sur la brillance<br><i>Moyennant un entretien limité</i> | 10 ans de garantie sur le laquage<br>5 ans de garantie sur la brillance<br><i>Moyennant un entretien limité</i>   |

Entretien limité = 2x/an, entretien fréquent = 4x/an

Des différences de couleur et des tâches ont lieu lors d'un processus d'anodisation. L'anodisation est un processus dont les paramètres sont difficilement contrôlables. Des tolérances au sein de ce processus sont normales et peuvent entraîner des différences de couleur.

La garantie comporte la livraison de pièces détachées, à monter sur place par l'installateur ou une révision complète du système par le fabricant dans son propre atelier. Si une pièce de rechange n'est plus disponible, nous vous proposons une alternative valable en remplacement de la pièce originale. Les frais de montage (déplacement + honoraires) sortent du cadre de cette garantie.

La période de garantie démarre à partir de la date de production et concerne seulement le produit et non pas l'installation.

La garantie est uniquement d'application quand le produit est employé et entretenu "en bon père de famille" et selon les prescriptions de cette notice. En cas d'emploi abusif ou anormal la garantie échoit. Lors d'un problème, veuillez toujours à transmettre le numéro de série à votre installateur.

La garantie ne donne pas droit à des dommages et intérêts ou à des indemnités pour dégâts consécutifs et ne couvre aucun dommage corporel.

## 5 • Gebruikersomstandigheden • Instructions d'utilisation

**(NL)** **Temperatuur**

- Verdraagt de normale omgevingstemperaturen (-18°C tot +60°C, rekening houdend met de thermische beveiliging van de motor).
- **De zonwering NIET bedienen bij vorst.**

### Vochtigheid

- Bestand tegen 100% vochtigheid (regen).
- NIET afspuiten met hoge druk.
- **Gebruik de zonwering niet bij felle regen, sneeuw of hagel.**

### Wind

- De zonwering is neerwaarts te bedienen tot windsnelheden van 50 km/h.
- Het zonweringdoek moet opgetrokken worden bij windsnelheden > 60 km/h.

### Opslag

- Altijd droog en in de schaduw opslaan en uit de buurt van hittebronnen.

**(FR)** **Température**

- Supporte les températures normales (-18°C jusqu'à +60°C, en tenant aussi compte des protections thermiques du moteur).
- **NE PAS actionner le store en cas de gel.**

### Humidité

- Supporte 100% d'humidité (pluie).
- NE PAS utiliser d'appareillages à haute pression pour le nettoyage.
- **NE PAS utiliser le store par temps de forte pluie, neige ou grêle.**

### Vent (d'application si le store est placé à l'extérieur)

- Le store peut être déroulé jusqu'à des vitesses de vent de 50 km/h.
- La toile doit être enroulée pour des vitesses de vent supérieures à 60 km/h.

### Point supplémentaire : stockage

- Toujours stocker au sec et à l'ombre et éloigné de toute source de chaleur.

### Obstakels

- Bij het af- en oprollen van de zonwering mogen er geen obstakels zijn die deze beweging verhinderen, bijv. bloembakken, takken, enz.  
**Let op dat er geen takken of bladeren op het doek vallen.**
- Laat ook uw kinderen nooit in de buurt van bewegende screens spelen.
- In geval van waterzakvorming eerst water verwijderen, dan pas screen oprollen.

### Spanningsvoorziening

- Bij elektrische bediening 230V AC; 50 Hz.
- Zie ook specifieke elektrische voorschriften.

Voorzie de noodzakelijke sensoren of programmatie binnen uw Building Management Systeem om rekening te kunnen houden met bovenstaande gebruikersomstandigheden. In combinatie met de Topfix VMS wordt deze voorziening een verplichting.

### VOOR UW VEILIGHEID IS HET BELANGRIJK DE BIJGEOEGDE INSTRUCTIES TE VOLGEN. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES !

### Obstacles

- Pour actionner le store, il faut contrôler qu'il n'y a pas d'obstacles qui pourraient gêner le mouvement, p.e. jardinières, branches, etc.  
**Attention aux branches et aux feuilles qui pourraient se trouver sur la toile.**
- Ne laissez pas d'enfants jouer à proximité d'un screen en mouvement.
- En cas de formation d'une poche d'eau, enlevez d'abord l'eau avant d'enrouler le screen.

### Alimentation

- Commande électrique 230V AC; 50 Hz.
- Voir aussi les prescriptions électriques spécifiques.

Prévoyez les détecteurs nécessaires ou la programmation au sein de votre système de gestion du bâtiment pour tenir compte des conditions d'utilisation nommées ci-dessus. En combinaison avec le Topfix VMS cet équipement est obligatoire.

### POUR VOTRE SECURITE, IL EST IMPORTANT DE SUIVRE LES INSTRUCTIONS CI-JOINTES. CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS !

## Gebruikershandleiding & garantievoorwaarden Manuel d'utilisation & conditions de garantie

### 6 • Veiligheidsvoorziening • Consignes de sécurité

#### **(NL) Mechanisch**

- Het is belangrijk het systeem enkel te gebruiken voor de functies waarvoor het ontworpen werd.
- Ga nooit op het systeem staan.
- Wees steeds aandachtig bij het openen van de buitenkap van de kast.
- Steek nooit uw hand in bewegende onderdelen en plaats nooit vingers tussen de profielen.
- Onderhoud het systeem op regelmatige tijdstippen en gebruik bij vervanging steeds de originele onderdelen van de producent.
- Reinig het systeem op regelmatige tijdstippen.
- Een kleine rimpelvorming is eigen aan het doek: het is niet toegestaan om aan het doek te trekken.
- Bevestig nooit extra elementen of accessoires aan dit product. Behalve de hiervoor speciaal door RENSON Sunprotection-Screens ontwikkelde accessoires.

#### **(FR) Mécanique**

- Il est important d'utiliser le système uniquement pour les fonctions pour lesquelles il a été conçu.
- Ne pas se mettre sur le système.
- Soyez toujours attentifs lorsque vous ouvrez la partie supérieure du caisson.
- Ne mettez jamais votre main dans les pièces en mouvement et ne mettez jamais vos doigts entre les profils.
- Entretenez le système régulièrement et employez toujours les pièces d'origine en cas de remplacement d'une pièce.
- Nettoyez le système périodiquement.
- Une légère ondulation est due à l'élasticité de la toile: Il n'est pas autorisé d'exercer une tension sur la toile.
- Ne fixez jamais d'éléments ou d'accessoires supplémentaires à ce produit, à l'exception des accessoires développés spécialement par RENSON Sunprotection-Screens.

#### **Elektrisch (indien van toepassing)**

- Voorkom elektrocutie bij onderhoud door in de buurt van het systeem een fiche of werkschakelaar te voorzien (plaats het toestel spanningsloos bij controle).
- Bij automatische bediening dient de hoofdkast van een schakelaar met sleutelbeveiliging te worden voorzien.
- Bij veelvuldige opeenvolgende bediening kan de motor oververhit raken. De interne thermische veiligheid zal het systeem tijdelijk (ca. 10 minuten) onbedienbaar maken.
- Plaats de afstandsbediening buiten het bereik van kinderen.
- Inspecteer regelmatig de bekabeling op beschadiging.
- Wijzigingen aan het elektrische gedeelte kunnen enkel gebeuren na goedkeuring van de producent.
- Indien het motorsnoer zichtbaar en buiten toegepast wordt, dient deze kabel extra beschermd te worden in een elektra buis.

#### **Electrique (si d'application)**

- Evitez l'électrocution lors de l'entretien en prévoyant une prise ou un disjoncteur à proximité (mettez le système hors-tension lors d'un contrôle).
- Avec une commande automatique, l'armoire électrique doit pouvoir être verrouillée à clé.
- Le moteur peut surchauffer lors d'un fonctionnement fréquent et successif. La sécurité thermique interne va temporairement arrêter le système (environ 10 minutes).
- Mettez la télécommande hors de la portée des enfants.
- Inspectez régulièrement le câblage pour voir s'il n'y a pas de dégâts.
- Des modifications à la partie électrique peuvent seulement être faites en accord avec le producteur.
- Dans le cas d'usage du moteur en extérieur, le câble d'alimentation en PVC (VVF) doit être intégré dans un conduit résistant au vieillissement solaire.

### 7 • Installatie • Installation

#### **(NL) Openen van de verpakking**

- Het systeem werd ter bescherming tijdens opslag en transport voorzien van een verpakking.
  - Opslag dient steeds onder droge omstandigheden te gebeuren en onder normale temperatuurscondities.
  - Transport en handeling dient met de nodige zorg te gebeuren.
- Bekijk of er geen grove beschadiging aan de verpakking op te merken valt.
- Open de verpakking met de nodige voorzichtigheid.
  - Bij gebruik van scherpe voorwerpen uitkijken om de lak niet te beschadigen.
  - Haal het systeem met de nodige omzichtigheid uit de verpakking.

#### **Plaatsing van het systeem**

- Zie montage instructies
- Voeding en alle extra bekabeling behoren bij het lot elektriciteit en niet tot het lot zonwering.

#### **(FR) Ouverture de l'emballage**

- Le système est protégé par un emballage afin d'éviter des dommages pendant le stockage et le transport.
  - Le stockage se fait toujours dans des conditions sèches et de température normale.
  - Le transport et la manipulation doivent être effectués avec le plus grand soin.
- Vérifiez s'il n'y a pas de dégâts importants à l'emballage.
- Ouvrez l'emballage prudemment.
  - N'endommagez pas la peinture en employant des objets tranchants.
  - Sortez le système prudemment de l'emballage.

#### **Installation du système**

- Voir les instructions de pose ci-jointes.
- L'alimentation et le câblage supplémentaire font partie du lot électricité et non du lot protection solaire.

#### **Elektrische aansluiting (indien van toepassing)**

- Zie document instelling motor.
- De netspanning dient voorzien te worden door een erkende electricien, volgens de geldende normen.

#### **In bedrijf stellen**

- Controleer of de nodige bevestigingen conform zijn aan de plaatsingsinstructies.
- Controleer of de elektrische aansluitingen in orde zijn en of er geen kabels kunnen meedraaien in het systeem (indien van toepassing).
- Laat het doek eenmaal af- en oprollen (stel indien nodig de elektrische motor bij).

#### **Commande électrique (si d'application)**

- Voir notice technique du moteur approprié (partie francophone).
- Le système électrique doit être installé par un électricien agréé, selon les normes en vigueur.

#### **Mise en service**

- Contrôlez si les fixations nécessaires sont conformes aux instructions de pose.
- Contrôlez que les raccordements électriques sont en ordre et qu'il n'y a pas de câbles qui pourraient s'accrocher dans le système (si s'appliquant).
- Déroulez et enroulez le système complètement (ajustez les fins de course du moteur si nécessaire).

## Gebruikershandleiding & garantievoorwaarden Manuel d'utilisation & conditions de garantie

### 8 • Correcte bediening • Commande correcte

#### **(NL) Bij elektrische bediening**

- Zie bijgevoegde technische handleiding (Nederlandstalig deel) van het juiste type motor.
- De keuze van relaiscontacten/schakelaars moet bij bedrade motoren (o.a. LT-, WT-motoren) ten allen tijde overeenstemmen met een minimum vertraging van 500 ms. Deze vertraging sluit alle risico's uit die verbonden zijn aan de inertie van relaiscontacten of interne microswitchen.
- Tenzij er andere richtlijnen opgegeven zouden worden in een montagehandleiding van een product, een bedieningssysteem of een relaisstelsel, is de parallelschakeling bij Somfy motoren met mechanische eindafstelling onmogelijk. Bij alle andere motoren is parallelschakeling wel mogelijk.
- Zet de schakelaar onmiddellijk in de nulstand wanneer de motor een abnormaal hoog lawaai maakt. Raadpleeg de installateur wanneer u de oorzaak niet zelf kunt achterhalen.

- Indien de eindafstelling van de motor niet meer voldoet (bv. het scherm rolt niet meer helemaal af of op), raadpleeg uw installateur.
- Indien uw zonwering aangesloten is op een automatische sturing (type wind-zonautomat) is het raadzaam in volgende gevallen de automaat op handbediening te plaatsen:
  - In de winter nl. bedienen bij vorst kan schade veroorzaken.
  - Wanneer u voor een langere periode van huis bent.
- Renson kan niet garanderen dat het communicatieprotocol voor gebouwautomatisering en/of domotica compatibel is met de screen motor.
- De programmatie, bediening en/of gebouwbeheersysteem behoren niet onder het lot zonwering.

#### **(FR) Commande électrique**

- Voir notice technique ci-jointe du moteur approprié (partie francophone).
- Le choix des relais contact/interrupteurs pour les moteurs câblés (entre autres moteurs LT et WT) doit à tout prix correspondre à une coupure de retard de 500 ms. Ce retard supprime tout risque lié à l'inertie de relais contact ou de microswitches.
- A moins qu'il n'y ait d'autres instructions dans le manuel de montage d'un produit, d'un système de commande ou d'un relais, il faut veiller à tout moment à ce que le branchement en parallèle des moteurs tubulaires Somfy à fin de course mécanique soient impossible. Le branchement en parallèle est bien possible avec tout autres moteurs.
- Mettez l'interrupteur dans la position « arrêt » quand le moteur fait un bruit anormal. Consultez l'installateur si vous ne trouvez pas vous-même la cause.

- Si la mise au point finale du moteur ne satisfait plus (p.e.: le store ne se déroule ou ne s'enroule plus complètement), consultez votre installateur.
- Si votre store est muni d'une commande automatique (type automatisme vent-soleil) il est recommandé de mettre l'automate en commande manuelle:
  - En hiver = commande en cas de gel peut causer des dégâts.
  - Si vous n'êtes pas chez vous pour un certain temps.
- Renson ne peut pas garantir que le protocole de communication pour l'automatisation du bâtiment et/ou la domotique est compatible avec le moteur du store.
- La programmation, commande et/ou système de gestion du bâtiment ne font pas partie du lot protection solaire.

### 9 • Onderhoud • Entretien

- (NL)** Het systeem heeft weinig onderhoud, maar om jarenlang te genieten van uw systeem adviseren wij wel volgende zaken:

- Mocht het doek bij een onverwachte bui nat worden, kunt u het scherm gerust oprollen om nadien, bij beter weer, het scherm terug af te rollen om te laten drogen. Voorkom echter dat het doek meer dan drie dagen nat opgerold is om schimmelvorming en vlekken te voorkomen.
- Voor het reinigen eerst met een borstel of stofzuiger het losse vuil verwijderen. Daarna kunt u met een schoonmaakproduct (vermijd bijtende producten) en lauw water het overige vuil verwijderen. Na het reinigen het doek steeds naspoelen. Vermijd het reinigen in felle zon: snel opdrogen van zeepwater kan vlekken nalaten op het doek. Gebruik geen agressieve schuurmiddelen.
- Geanodiseerde of gemoffelde profielen die vervuild zijn, kunnen met lauw water en een zacht schoonmaakproduct gereinigd worden. Gebruik echter nooit bijtende of agressieve producten, schuursponsjes of andere schuurmiddelen. Verder adviseren wij om geen hogedruktoestellen te gebruiken.
- Jaarlijks dienen scharnierende of draaiende delen gesmeerd te worden. Inclusief tussen keermiel en inox as, tussen richtwiel en inox as en inclusief tussen de loopwielen van de loopwagens. Gebruik hiervoor een droogsmeermiddel (Veidec Dry Lube [G6002790]). De PVC-zijgeleiders, waarin de rijsen van de doeken van de Topfix Max (F) lopen, dienen minimaal éénmaal per jaar gesmeerd te worden (Ceramic Lube [G6002795]).

- Kunststof glijbussen kunnen na een schoonmaakbeurt (verwijder takjes en bladeren) gesmeerd worden met een droogsmeermiddel (Veidec Dry Lube [G6002790]).
- Controleer regelmatig uw product op takjes, bladeren, vogelnestjes, enz. en verwijder deze. Onderhoud dit product als goede huisvader.
- Als producent adviseren wij een regelmatig technisch nazicht van uw installatie door de installateur:
  - Jaarlijks bij utiliteitsbouw en bij de particuliere zonwering.
- Gebruik steeds originele onderdelen van de producent.

#### **Belangrijk om te weten**

- Gezien het productieproces kunnen kleine kleurafwijkingen ontstaan tussen kleurstalen en de profielen/doeken van de zonwering. Kleine kleurverschillen kunnen er zijn tussen componenten en profielen.
- Het doek kan lichte kleurnuances en kleine onvolmaaktheden vertonen.
- Doeken zijn weefsels die opgerold worden, hierdoor kan er zich wafel-, visgraat-, of plooivorming voordoen.
- De kleur van het zonweringsdoek kan na verloop van tijd lichtjes verkleuren, dit afhankelijk van de gekozen kleuren en dessins.
- Melkvorming kan ontstaan bij het Rensonscreen Waterproof doek. Deze melkvorming verdwijnt na enige tijd. Dit is eigen aan het doek.
- Bij viakhangende screens, waarbij het doek verticaal naar beneden komt door het gewicht van het onderprofiel of door een spansysteem, kan het doek naargelang het type screen, golfvorming vertonen.

## Gebruikershandleiding & garantievoorwaarden Manuel d'utilisation & conditions de garantie

- (FR)** Le système demande peu d'entretien mais pour pouvoir profiter pendant des années de votre système, nous vous conseillons ceci:
- Si la toile était mouillée à cause d'une averse inattendue, vous pouvez refermer votre store sans crainte et, quand le temps s'améliore, la dérouler pour la faire sécher. Ne laissez pas la toile mouillée enroulée pendant plus de trois jours afin d'éviter l'apparition de moisissure et de taches.
  - Avant le nettoyage, enlevez d'abord les saletés avec une brosse ou un aspirateur. Après vous pouvez enlever le reste des saletés avec un détergent (éviter produits corrosifs) et de l'eau tiède. Après le nettoyage toujours rincer la toile. Evitez le nettoyage en plein soleil: un séchage trop rapide de l'eau savonneuse pourrait laisser des traces sur la toile. N'employez pas de produits corrosifs.
  - Les profils laqués ou anodisés peuvent être nettoyés à l'aide d'eau tiède additionnée d'un détergent ; N'utilisez jamais de produits corrosifs ou trop agressifs. Evitez l'utilisation d'appareillage à haute pression.
  - Il faut lubrifier les charnières et les pièces tournantes annuellement. Inclusivement entre l'axe en acier inoxydable et la roue de renvoi et entre l'axe en acier inoxydable et la roue de directrice et inclusivement les roulettes du chariot. Employez pour ceci un lubrifiant sec (Veidec Dry Lube (G6002790)). Les coulisses latérales en PVC, dans lesquelles coulisent les tirettes des toiles du Topfix Max (F), doivent être pulvérisées une fois par an avec un liquide d'entretien (Ceramic Lube (G6002795)).
  - Les glissières en plastique peuvent être lubrifiées après nettoyage (petites branches et feuilles) avec un lubrifiant sec (Veidec Dry Lube (G6002790)).
  - Contrôlez régulièrement qu'il ne reste pas de petites branches, de feuilles ou de nids d'oiseaux sur votre produit et ôtez-les. Entretenez cet article en bon père de famille.
  - En tant que fabricant, nous vous conseillons un contrôle technique régulier de votre système par l'installateur.
    - Tous les ans pour les bâtiments industriels et pour les particuliers.
    - Employez toujours des pièces détachées d'origines.

### Important à savoir:

- En raison des contraintes de fabrication, pour les toiles et les profils, de légères nuances de teinte ou de petits effets secondaires peuvent apparaître entre les échantillons et les produits finis.
- La toile peut montrer des petites nuances de couleur et des petites imperfections.
- En raison des contraintes d'utilisations de toiles, il peut résulter une formation de plis, gaufrage et des effets de chevrons.
- Suivant la couleur et le motif, il peut apparaître à long terme une légère altération des teintes du toile.
- Des taches blanches peuvent apparaître sur la toile Rensonscreen Waterproof. Celles-ci disparaissent néanmoins au bout d'un certain temps, c'est propre à cette toile.
- Les screens verticaux : ces toiles subissent par l'action de la barre de charge ou avec un autre système de tension, une certaine tension. Elles peuvent dès lors, suivant leur type, être sujettes, en position de repos, à de légères formations de plis.

## 10 • De waarborg vervalt indien • La garantie échoit si

- (NL)**
- De materialen intensief blootgesteld zijn aan schadelijke atmosferische omstandigheden.
  - De materialen blootgesteld zijn aan een agressieve omgeving van industrie of nijverheid en gevolge daarvan verkleuring of beschadiging ondergaan.
  - De materialen geplaatst zijn in een omgeving met een hoog zoutgehalte in de lucht en hierdoor corrosie aan de zaagsneden ontstaat.
  - De producten niet geplaatst worden volgens de installatievoorschriften van de leverancier.
  - Voor het behoud van de garantie is een correct gefixeerde koord noodzakelijk.
  - Bij plaatsing niet voldaan wordt aan de vooropgestelde hellingshoeken (zie productdossier) (garantie op waterafvoer en de gevolgen hiervan vervalt).
  - Het gaat om materialen die onderhevig zijn aan slijtage als gevolg van veelvuldig of langdurig gebruik (bv. linten, kabels, koorden, veren, oprollers,...).
  - De montage met te zwak bevestigingsmateriaal gebeurd is.
  - Het gaat om natuurlijke veroudering.
  - De technische gebruikslimieten van het product (zoals vermeld in de handleiding) overschreden zijn.
  - Onderdelen gebruikt werden die niet conform zijn, noch erkend zijn door onze technische afdeling.
  - Verkeerd of geforceerd gebruik. Dit product is geen speelgoed. Het is niet ontwikkeld om op te klimmen of aan te hangen.
  - Plaatsing, herstellingen of wijzigingen door onbevoegde derden werden uitgevoerd.
  - Schade ontstaan door derde, zoals transportschade en door andere abnormale weersomstandigheden (storm-, hagel-, water-, brandschade,...)
  - Er onvermijdelijke esthetische afwijkingen zijn die voortvloeien uit het productieproces of die eigen zijn aan het product/doek.
  - RENSON Sunprotection-Screens is niet verantwoordelijk voor glasbreuk (bv. door foutieve montage of door ongelijkmatige opwarming van de beglazing).
  - Verwijderen van of onherkenbaar maken van de CE-sticker met het garantienummer.
  - Indien het serienummer van de motor onleesbaar of verdwenen is.
- (FR)**
- Les matériaux sont exposés intensivement à des conditions atmosphériques nuisibles.
  - Les matériaux sont exposés à un environnement agressif industriel et à cause de cela subissent une décoloration et une dégradation.
  - Les matériaux sont placés dans une atmosphère fortement chargée en sel, ce qui engendre la corrosion. La corrosion concerne dans ce cas les tranches des profils.
  - Les produits ne sont pas installés selon les prescriptions du fabricant.
  - Pour maintenir la garantie, un cordon correctement fixé est nécessaire.
  - Si le montage ne répond pas aux exigences en matière d'angles d'inclinaison (voir dossier produit) (garantie sur le drainage et ses conséquences échoit).
  - Il s'agit de matériaux en proie à l'usure à la suite d'un emploi fréquent et prolongé (p.e. rubans, câbles, cordes, ressorts, enrouleurs,...).
  - Il s'agit de la vétusté naturelle.
  - Le montage est fait avec matériel de fixation d'une résistance trop faible.
  - Les limites techniques d'utilisation du produit (comme signalé dans la notice) sont dépassées.
  - On utilise et rajoute des pièces qui ne sont pas conformes ou homologuées par notre service technique.
  - L'utilisation n'est pas correcte ou est forcée. Ce produit n'est pas un jouet. Il n'est pas prévu pour y grimper ou s'y suspendre.
  - Placement, montage, réparations ou changements sont effectués par des personnes non autorisées.
  - Des dommages sont causés par des tiers par ex. pendant le transport ou par des conditions atmosphériques extrêmes ex. dégâts causés par l'incendie, la tempête, l'eau, la grêle,...
  - Apparaissent d'inévitables écarts esthétiques inhérents au processus de production ou qui sont propres au produit/toile.
  - RENSON Sunprotection-Screens n'assume aucune responsabilité pour le bris de vitres (par exemple suite à une erreur de montage ou au réchauffement inégal du vitrage).
  - On enlève ou rend illisible l'auto-collant CE avec le numéro de garantie.
  - Si le numéro de série du moteur est illisible ou a disparu.

## Gebruikershandleiding & garantievoorwaarden Manuel d'utilisation & conditions de garantie

### 11 • Oplossen van problemen • Solution aux problemes

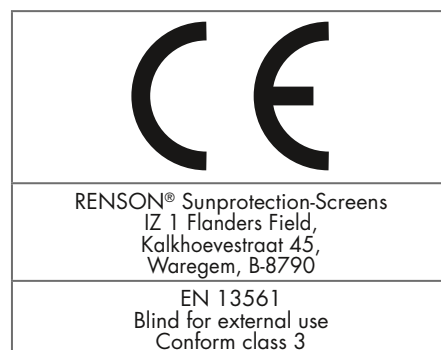
| (NL) Storing / probleem               | Oorzaak  | Verhelpen van de storing   |
|---------------------------------------|--|--|
| Buismotor negeert de eindpositie      | Eindposities zijn gewist   | Eindpositie opnieuw instellen  |
| Buismotor bereikt de eindpositie niet | Vochtigheid sluit installatie kort                                       | Elektro-installatie repareren  |
|                                       | In de aansluiting van de buismotoren zijn externe verbruikers geschakeld | Verwijder de externe gebruiker   |
|                                       | Aansluiting is niet correct  | Controleer de elektrische installatie  |
| Motor stopt zonder aanwijzing         | Buismotor is oververhit  | Wacht enkele minuten   |
|                                       | Zekering is defect   | Vervang zekering   |
|                                       | Systeem is mechanisch geblokkeerd  | Verwijder blokkage of wrijvingspunten  |
|                                       | Systeem is niet goed uitgelijnd  | Controleer de plaatsing  |
|                                       | Buismotor is defect  | Motor vervangen  |
| Doek is 'open' aan zijkant            | Doek uit geleider  | Systeem 1x open/dicht sturen<br>Indien niet verholpen, installateur raadplegen |
| Doek hangt zeer los in open stand     | Eindpunt 'onder' is niet goed afgesteld                                  | Eindpunt bijregelen  |

| (FR) Problèmes                                   | Cause   | Solution   |
|--|---|--|
| Le moteur ne s'arrête pas en fin de course       | Les fins de courses sont effacées                       | Reprogrammer les fins de courses   |
| Le moteur n'atteint pas les fins de course       | Court-circuit de l'installation du à l'humidité         | Réparer l'installation électrique  |
|  | Perturbation du réseau par d'autres utilisateurs        | Déconnecter les autres utilisateurs  |
|  | Raccordement non-conforme                               | Contrôler l'installation   |
| Le moteur s'arrête sans raison                   | Le moteur est surchauffé                                | Attendre quelques minutes  |
|  | Le fusible est déclenché                                | Enclencher ou remplacer le fusible   |
|  | Le système subit un blocage mécanique                   | Supprimer les zones de frottement ou de blocage  |
|  | Le système n'a pas d'équerre                            | Contrôler le positionnement  |
|  | Le moteur est défectueux                                | Remplacer le moteur  |
| Présence d'une ouverture sur un côté de la toile | La toile est sortie des coulisses                       | Faire monter et descendre le système au moins 1x.<br>Ou sinon contacter l'installateur |
| La toile n'est pas tendue en position déroulée   | Le point bas du moteur n'est pas correctement programmé | Reprogrammer le point bas  |

### 12 • Merktekens • Marque

(NL) Product:  
Omschrijving: zenitaal zonweringsysteem voor buiten  
Type: Topfix Max / Topfix Max F  
Conform de eisen volgens norm EN 13561  
Serienummer: zie binnenzijde bovenkap kast  
Bouwjaar: zie binnenzijde bovenkap kast

(FR) Produit:  
Définition: Système de protection solaire zénithale d'extérieure  
Type: Topfix Max / Topfix Max F  
Conforme aux exigences suivant la norme Européenne EN 13561  
Numéro de série : voir intérieur de la face dessus du caisson  
Année de fabrication : voir intérieur de la face dessus du caisson



# Topfix® Max / Topfix® Max F Sunprotection-Screens

Garantiecertificaat  
Certificat de garantie

Product:  Topfix Max  Topfix Max F  
Produit:  Topfix Max  Topfix Max F

Serienummer               
Numéro de série

Datum van productie          
Date de fabrication

Handtekening eindcontrole  
Signature de contrôle final

Stempel dealer / installateur  
Cachet revendeur / installateur

| Datum<br>Date | Type onderhoud<br>Type d'entretien | Naam / Handtekening installateur<br>Nom / Signature installateur |
|---------------|------------------------------------|--|
|               |                                    |  |
|               |                                    |  |
|               |                                    |  |
|               |                                    |  |
|               |                                    |  |



RENSON® behoudt zich het recht voor technische wijzigingen in de besproken producten aan te brengen. De meest recente brochure kan u downloaden op [www.renson.eu](http://www.renson.eu)

RENSON® se réserve le droit d'apporter des modifications techniques aux produits décrits. Vous pouvez télécharger la version la plus récente de cette brochure sur [www.renson.eu](http://www.renson.eu)



NV RENSON® Sunprotection-Screens SA • IZ 1 Flanders Field • Kalkhoevestraat 45 • B-8790 Waregem • Belgium  
Tel: +32 (0)56 62 65 00 • Fax: +32 (0)56 62 65 09 • [info@rensonscreens.be](mailto:info@rensonscreens.be) • [www.renson.eu](http://www.renson.eu)